

Done in duplicate, in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic, at Taipei on the seventh day of the fourth month of the eighty-three year of the Republic of China, corresponding to the seventh day of April of the year one thousand nine hundred and ninety-four.

For the Government of  
the Republic of China

[Signed]  
P.K. Chiang  
Minister of Economic  
Affairs

For the Government of  
the Federal Republic of Nigeria

[Signed]  
Chief Melford Okilo  
Minister of Commerce and Tourism

本協定以中文及英文各繕兩份，兩種約文同一作準。

中華民國八十三年四月七日即西曆一九九四年四月七日訂於台北。

中華民國政府代表  
經濟部部長

江丙坤〔簽名〕

奈及利亞聯邦共和國政府代表  
商務暨觀光部部長

奧吉洛〔簽名〕

AGREEMENT ON ECONOMIC  
COOPERATION ON EXPORT PROCESSING  
ZONES BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF CHINA AND THE  
GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF NIGERIA

Signed on April 7, 1994  
Entered into force April 7, 1994

The Government of the Republic of China and the Government of the Federal Republic of Nigeria (hereinafter referred to as "The Contracting Parties");

Pursuant to the Memorandum of Understanding on trade relations signed in Lagos between the Contracting Parties on the 21st day of November, 1990;

Desiring to promote and enlarge economic

中華民國政府與奈及利亞聯邦共和國政府間關於加工出口區經濟合作協定

八十三年四月七日簽訂  
八十二年四月七日生效

中華民國政府與奈及利亞聯邦共和國政府（以下簡稱為「締約雙方」）；

依據締約雙方於一九九〇年十一月廿一日在拉哥斯簽署之商務關係諒解備忘錄；

咸願促進並擴大兩國間之經濟

cooperation between two countries to the greatest possible extent in all matters relating to the Export Processing Zone;

Convincing that cooperation between the Contracting Parties is essential to achieving maximum development in the Export Processing Zone;

Intending to contribute to social and economic development in the Federal Republic of Nigeria by investing in its EPZ;

Have agreed as follows:

#### ARTICLE 1

The Government of the Republic of China shall cooperate and/or support the Federal Republic of Nigeria in the promotion of trade, the development of greater economic ties and the establishment of the Export Processing Zone in Calabar, Nigeria.

#### ARTICLE 2

The fields of cooperation envisaged in Article 1 above shall cover the following:

- (1) Providing assistance for the establishment of Industries.
- (2) Setting up joint industrial commercial enterprises.
- (3) Encouragement of the business sector of the Republic of China to invest in Calabar Export Processing Zone.
- (4) The Government of the Republic of China shall be responsible for sending and paying only the salaries of not less than three experts to Nigeria from the Republic of China as advisers to the Export Processing Zone in Calabar.
- (5) The Government of the Republic of China shall provide training programm for five managerial staff members from the Export Processing Zone.

合作至與加工出口區有關事務之最大可能範圍；

咸信為使加工出口區獲致最大限度之發展，締約雙方有合作之必要；

欲藉在奈國加工出口區之投資，俾對奈及利亞聯邦共和國之社會及經濟發展有所貢獻；

爰經協議如下：

#### 第一條

中華民國政府將協同及（或）支持奈及利亞聯邦共和國促進貿易，發展更廣泛之經濟關係，以及在奈及利亞卡拉巴市設立加工出口區。

#### 第二條

第一條所指之合作範圍應包括下列：

- (1) 建立各種產業；
- (2) 設立合資工商企業；
- (3) 鼓勵中華民國商業界至卡拉巴加工出口區投資；
- (4) 中華民國負責遴派至少三位專家至奈及利亞擔任卡拉巴加工出口區顧問，並僅負擔渠等之薪資；
- (5) 中華民國應提供五位卡拉巴加工出口區經理人員訓練計畫。

## ARTICLE 3

The implementation of economic and trade cooperation on major projects envisaged in Article 2 shall be arranged under separate programmes, agreements and contracts, to be concluded by the competent authorities of the two Contracting Parties.

## ARTICLE 4

The provision of experts, advisers and other personnel sent by the Republic of China under this Agreement shall be governed by a working programme to be concluded by the two Contracting Parties.

## ARTICLE 5

The Government of the Federal Republic of Nigeria hereby designates the Ministry of Commerce and Tourism and the Government of the Republic of China hereby designates Ministry of Economic Affairs as the appropriate organs for the purpose of implementing this Agreement and other matters relating thereto.

Each Contracting Party, shall have the right to designate in writing, at any time, any other appropriate body, organisation or ministry in place of any of the ones already designated in the proceeding paragraph.

## ARTICLE 6

Any person acting under the authority of one Contracting Party in fulfilling any obligation in the territory of the other Contracting Party under this Agreement or under any separate protocol, contract or agreement made thereunder, shall restrict his activities in the said territory solely to matters relating to this Agreement or those protocol, accord, contract or agreement and shall observe the laws and regulations in force in the host country.

## 第三條

第二條所擬議各項經貿合作計畫之執行，應分別依照締約雙方主管當局簽署之個別計畫、協定及合約完成。

## 第四條

中華民國依本協定所派遣之專家、顧問及其他人員應受締約雙方日後簽署之工作計畫節制。

## 第五條

奈及利亞聯邦共和國政府茲指定商務暨觀光部，中華民國政府茲指定經濟部為履行本協定及其他相關事宜之權責單位。

締約之任一方得隨時以書面指定其他適當機構、組織或部會取代前項所述之權責單位。

## 第六條

任何人經締約一方授權在締約另一方之領域內履行本協定或將來締結之其他任何個別議定書、合約或協定時，應僅限於從事涉及本協定或其他議定書、協議、合約或協定之活動，並應遵守地主國現行法律及規定。

## ARTICLE 7

In appropriate cases, technologists, governmental agencies and institutions of third country may, at the invitation of the two Contracting Parties, participate in programmes being carried out under this Agreement.

## ARTICLE 8

Any economic survey team, technical expert, research mission, consultant engineer and others of one Contracting Party who have carried out any study or survey in the territory of the Contracting Party under this Agreement shall prepare reports on their work and deposit copies of such reports with the other Contracting Party.

Each Contracting Party shall undertake to keep any document confidential, information or data received or otherwise coming into its possession in the process of the implementation of this Agreement and shall not give such documents, copies thereof or such information or data to any other party without the prior written approval of the other Contracting Party.

## ARTICLE 9

The Contracting Parties to this Agreement shall strive to settle any problem, dispute or difference between them and connect it with this Agreement through mutual negotiations.

## ARTICLE 10

For all experts to Nigeria from the Republic of China as advisers to the Export Processing Zone in Calabar, the Government of the Federal Republic of Nigeria undertakes:

- (1) to exempt from taxation all stipends, emoluments and allowances paid to them by the Government of the Republic of China;
- (2) to ensure immunity for all advisers from immigration restrictions, alien registration and

## 第七條

第三國之技術人員及政府機關與組織得視個案情況，應締約雙方之邀請參與本協定執行中之各項計畫。

## 第八條

締約一方之經濟考察團、技術專家、研究團體、顧問工程師及其他人員，依本協定在締約他方領域內所從事之任何研究或考察，應向締約他方提出工作報告，並提交該報告影本。

締約一方應將執行本協定過程所獲之任何文件、資訊或資料視為機密，未經締約他方事先書面同意，不得將該項文件、影本、資訊或資料送交第三者。

## 第九條

本協定之締約雙方應致力依照本協定內容經由談判解決彼此間之任何問題、爭端及歧異。

## 第十條

奈及利亞聯邦共和國對前往奈及利亞卡拉巴加工出口區擔任顧問之所有中華民國專家承允：

- (1) 豁免中華民國政府付予彼等之一切薪給、酬勞及津貼之稅捐；
- (2) 保證所有顧問免受移民規範、外人登記及僱用之限

employment; and

- (3) to guarantee the same repatriation treatment and facilities for all advisers in time of international crisis as may be accorded to diplomatic and consular agents under international laws and practice.

#### ARTICLE 11

This Agreement shall enter into force upon the date of signature and shall remain valid for a period of three years and thereafter it shall be extended for further successive periods of three years by agreement of both Parties. This Agreement may be terminated upon three months prior notice in writing by either party to the other party.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done at Taipei in duplicate, in the English and Chinese languages, both texts being equally authentic, on this seventh day of the fourth month of the year one thousand nine hundred ninety four, corresponding to the seventh day of the fourth month of the eighty-three year of the Republic of China.

For the Government of the Republic of China

[Signed]  
P. K. Chiang  
Minister of Economic Affairs

For the Government of  
the Federal Republic of Nigeria

[Signed]  
Chief Melford Okilo  
Minister of Commerce and Tourism

制；及

- (3) 保證所有顧問在國際危機時得享有與外交及領事人員依照國際法及國際慣例所應有之運送返國之待遇與便利。

#### 第十一條

本協定自簽署之日起生效，效期三年，本協定於期滿後經雙方協議後可予延長，每次為期三年，本協定得由任一方於三個月前以書面通知他方終止之。

為此，雙方各經其政府合法授權代表，爰簽字於本協定，以昭信守。

本協定以中文及英文各繕兩份，兩種文字之約本同一作準。

中華民國八十三年四月七日即西曆一九九四年四月七日訂於台北。

中華民國政府代表

經濟部部長  
江丙坤〔簽名〕

奈及利亞聯邦共和國政府代表

商務暨觀光部部長  
奧吉洛〔簽名〕